



DIE SCHÖNSTEN BÄDER DER SCHWEIZ

Zweite vollständig überarbeitete Auflage

LES PLUS BEAUX BAINS DE SUISSE

2^e édition entièrement remaniée



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECZIUN DA LA PATRIA

DAS BAUDENKMAL IM STADTZENTRUM

Mitten im Zweiten Weltkrieg erstellte die Stadt Zürich ihr erstes Hallenbad, das auf einen Entwurf des damaligen Stadtbaumeisters Hermann Herter zurückgeht. Der Bau mit seinen grossen Fenstern, dem Glasdach und dem schlichten architektonischen Ausdruck strahlte in diesen widrigen Zeitumständen ungeheuren Optimismus aus und zeigte die Schweiz als Hort der Moderne. Die denkmalgerechte Sanierung durch Ernst Niklaus Fausch Architekten, die 2012 abgeschlossen sein wird, befreit das Gebäude von nachträglichen Einbauten und gibt ihm die ursprüngliche Eleganz und Klarheit zurück. Mit neuen Angeboten wie einem kleineren Becken mit Hubboden und einer Sauna mit Freiluftbereich wird das Bad an moderne Bedürfnisse angepasst.

UN MONUMENT AU CENTRE-VILLE

C'est en pleine Seconde Guerre mondiale que la Ville de Zurich a construit sa première piscine couverte. Conçu par l'architecte de la Ville de l'époque, Hermann Herter, le bâtiment dégageait, avec ses grandes fenêtres, son toit vitré et la sobriété de son architecture, un incroyable optimisme et faisait apparaître la Suisse comme un havre de modernité. La rénovation entreprise par Ernst Niklaus Fausch Architekten – dont l'achèvement est prévu en 2012 – libère le bâtiment des aménagements réalisés après-coup et lui rend son élégance et sa clarté originales. La création d'un petit bassin à fond mobile et d'un sauna avec espace à ciel ouvert répondra aux besoins actuels.



ARCHITEKTUR

Hermann Herter (1938–41)

ADRESSE

Sihlstrasse 71, Zürich